

440100-2026 - Wettbewerb

Griechenland – Dienstleistungen im Zusammenhang mit Film- und Videofilmherstellung – ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

OJ S 121/2026 26/06/2026

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

E-Mail: info@filmfestival.gr

Rechtsform des Erwerbers: Von einer zentralen Regierungsbehörde kontrollierte Einrichtung des öffentlichen Rechts

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Freizeit, Sport, Kultur und Religion

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Beschreibung: Αντικείμενο της σύμβασης είναι η ανάθεση υπηρεσιών που αφορούν α) εκτυπώσεις εντύπων, β) κατασκευή και ανάρτηση BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, γ) υποτιτλισμό ταινιών, για τη διοργάνωση του 67ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, το οποίο θα διαρκέσει 11 συνεχείς ημέρες, από ημέρα Πέμπτη έως ημέρα Κυριακή, από τις 05 έως τις 15 Νοεμβρίου 2026. Το αντικείμενο του διαγωνισμού υποδιαιρείται στα κάτωθι Τμήματα: Τμήμα Α: ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ ΕΝΤΥΠΩΝ Τμήμα Β: ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗ BANNERS - ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ Τμήμα Γ: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ

Kennung des Verfahrens: db222e00-f35d-4a4c-b738-2590e6dfa10e

Interne Kennung: 5/2026

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 92112000 Dienstleistungen im Zusammenhang mit Film- und Videofilmherstellung

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79800000 Druckereidienste und verbundene Dienstleistungen des Druckgewerbes, 79811000 Digitaldruck

2.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Land: Griechenland

2.1.3. Wert

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: Η σύμβαση αφορά διεθνή ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό, σύμφωνα με τον Ν.4412/2016 όπως έχει τροποποιηθεί, σύμφωνα και με την τελευταία τροποποίηση από τον Ν. 4782/2021 (ΦΕΚ 376/Α) «Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία». Η διακήρυξη, με τα παραρτήματά της διατίθενται ηλεκτρονικά στο Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ., στη διαδικτυακή [πύληwww.promitheus.gov.gr](http://www.promitheus.gov.gr) στη Διαύγεια και στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής: www.filmfestival.gr. Αιτήματα παροχής διευκρινίσεων υποβάλλονται ηλεκτρονικά, το αργότερο έξι (6) ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών και απαντώνται αντίστοιχα στη σχετική ηλεκτρονική διαδικασία σύναψης δημόσιας σύμβασης στην πλατφόρμα του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. Αιτήματα παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών– διευκρινίσεων υποβάλλονται από εγγεγραμμένους στο σύστημα οικονομικούς φορείς και απαραίτητα το ηλεκτρονικό αρχείο με το κείμενο των ερωτημάτων πρέπει να είναι ηλεκτρονικά υπογεγραμμένο. Αιτήματα παροχής διευκρινίσεων που υποβάλλονται είτε με άλλο τρόπο είτε το ηλεκτρονικό αρχείο που τα συνοδεύει δεν είναι ηλεκτρονικά υπογεγραμμένο, δεν εξετάζονται. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να παρατείνει την προθεσμία παραλαβής των προσφορών, ούτως ώστε όλοι οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς να μπορούν να λάβουν γνώση όλων των αναγκαίων πληροφοριών για την κατάρτιση των προσφορών στις ακόλουθες περιπτώσεις: α) Όταν, για οποιονδήποτε λόγο, πρόσθετες πληροφορίες, αν και ζητήθηκαν από τον οικονομικό φορέα έγκαιρα δεν έχουν παρασχεθεί το αργότερο έξι (6) ημέρες πριν από την προθεσμία που ορίζεται για την παραλαβή των προσφορών, β) Όταν τα έγγραφα της σύμβασης υφίστανται σημαντικές αλλαγές. Η διάρκεια της παράτασης θα είναι ανάλογη με τη σπουδαιότητα των πληροφοριών που ζητήθηκαν ή των αλλαγών. Όταν οι πρόσθετες πληροφορίες δεν έχουν ζητηθεί έγκαιρα ή δεν έχουν σημασία για την προετοιμασία κατάλληλων προσφορών, δεν απαιτείται παράταση των προθεσμιών. Οι προσφορές υποβάλλονται από τους ενδιαφερόμενους ηλεκτρονικά, μέσω της διαδικτυακής [πύληςwww.promitheus.gov.gr](http://www.promitheus.gov.gr) του ΕΣΗΔΗΣ, μέχρι την καταληκτική ημερομηνία και ώρα που ορίζει η διακήρυξη (άρθρο 1.5), στην Ελληνική Γλώσσα, σε ηλεκτρονικό φάκελο. Για τη συμμετοχή στο διαγωνισμό οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς απαιτείται να διαθέτουν εγκεκριμένη προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή ή προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή που υποστηρίζεται από εγκεκριμένο πιστοποιητικό το οποίο χορηγήθηκε από έναν εγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης, ο οποίος περιλαμβάνεται στον κατάλογο εμπιστευσης που προβλέπεται στην απόφαση 2009/767/ΕΚ και σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Κανονισμό (ΕΕ) 910/2014 και τις διατάξεις της Υ.Α 56902/215 και να εγγραφούν στο ηλεκτρονικό σύστημα (ΕΣΗΔΗΣ-Διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr). Έως την ημέρα και ώρα αποσφράγισης των προσφορών προσκομίζονται με ευθύνη του οικονομικού φορέα στην αναθέτουσα αρχή, σε έντυπη μορφή και σε κλειστό-ούς φάκελο-ους, στον οποίο αναγράφεται ο αποστολέας και ως παραλήπτης η Επιτροπή Διαγωνισμού του παρόντος διαγωνισμού, τα στοιχεία της ηλεκτρονικής προσφοράς του, τα οποία απαιτείται να προσκομισθούν σε πρωτότυπη μορφή. Ο ανάδοχος δεσμεύεται ότι: α) σε όλα τα στάδια που προηγήθηκαν της σύμβασης δεν ενήργησε αθέμιτα, παράνομα ή καταχρηστικά και ότι θα εξακολουθήσει να μην ενεργεί κατ' αυτόν τον τρόπο κατά το στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης, β) ότι θα δηλώσει αμελλητί στην αναθέτουσα αρχή, από τη στιγμή που λάβει γνώση, οποιαδήποτε κατάσταση (ακόμη και ενδεχόμενη) σύγκρουσης συμφερόντων (προσωπικών, οικογενειακών, οικονομικών, πολιτικών ή άλλων κοινών συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων και αντικρουόμενων

επαγγελματικών συμφερόντων) μεταξύ των νομίμων ή εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων του καθώς και υπαλλήλων ή συνεργατών τους οποίους απασχολεί στην εκτέλεση της σύμβασης (π.χ. με σύμβαση υπεργολαβίας) και μελών του προσωπικού της αναθέτουσας αρχής

Rechtsgrundlage:

Andere

v. 4412/2016 (Α' 147) "Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ ΕΕ και 2014/25/ΕΕ) -

2.1.5. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann: 3

Auftragsbedingungen:

Höchstzahl der Lose, für die Aufträge an einen Bieter vergeben werden können: 3

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Auftragsunterlagen

4. Gruppe von Losen

4.1. Gruppe von Losen: GLO-0001

Eingeschlossene Lose: LOT-0001, LOT-0003, LOT-0002

Titel: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 – 15.11.2026

Interne Kennung: 5/2026

4.1.3. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για το Τμήμα του διαγωνισμού i (όπου i: Α, Β ή Γ, κατά περίπτωση) είναι εκείνη που παρουσιάζει τον μικρότερο λόγο της προσφερθείσας τιμής (Πi) προς τη συνολική βαθμολογία της τεχνικής προσφοράς (U_i) (ήτοι αυτή στην οποία το Λi είναι ο μικρότερος αριθμός), σύμφωνα με τον τύπο που ακολουθεί: $\Lambda_i = \Pi_i \text{ προσφέροντος} / U_i \text{ Προσφέροντος}$

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Beschreibung: Παρακάτω παρατίθενται όλες οι απαιτούμενες τεχνικές πληροφορίες για την παραγωγή των εντύπων και του προωθητικού υλικού του 67ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης (από εδώ και στο εξής ΦΚΘ). Α1 Έντυπο ωρολογίου προγράμματος Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του εντύπου του ωρολογίου προγράμματος της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Η Αναθέτουσα Αρχή θα παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Διάσταση: 14*21 cm • Χαρτί: γραφής 120 gr • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί εξωφύλλου: Γραφής 300 gr • Βιβλιοδεσία: Κολλητό • Σελίδες: 232 • Εξώφυλλο: 4 σελίδες • Αντίτυπα: 3.500 • Βερνίκι νερού για προστασία και σταθεροποίηση των χρωμάτων Α2 Τρίπτυχο AGORA Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του τρίπτυχου

AGORA της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το ΦΚΘ. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω εντύπου αναλαμβάνει το ΦΚΘ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο τα απαραίτητα ψηφιακά αρχεία υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Καθαρή διάσταση: 38.5*21cm • Διάσταση ανά σελίδα: 13*21cm • Τετράχρωμο • Αντίτυπα: 800 • Χαρτί: munken print white 115 gr A3 Έντυπο Festival Spots Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του Έντυπου Festival Spots της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το ΦΚΘ. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω εντύπου αναλαμβάνει το ΦΚΘ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο τα απαραίτητα ψηφιακά αρχεία υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Σελίδες 24 εξώφυλλο: σελίδες 4 • Διαστάσεις 10*15 cm • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Γραφής 120 gr • Εξώφυλλο Γραφής 300gr • Αντίτυπα: 2.000" A4 Μεγάλη αφίσα διοργάνωσης Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της μεγάλης αφίσας της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή της αφίσας. Προδιαγραφές: • Σχήμα: 48*68 εκ. (ξακρισμένο) • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Bristol και βάρους 170 gr • Αντίτυπα: 60 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό) A5 Μικρή αφίσα διοργάνωσης Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της μικρής αφίσας της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή της αφίσας. Προδιαγραφές: • Σχήμα: 33*48 εκ. (ξακρισμένο) • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Bristol 170 gr • Αντίτυπα: 2.300 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό) A6 Πρόσκληση προβολών Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση των προσκλήσεων προβολών της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της πρόσκλησης θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή. Προδιαγραφές: • Διάσταση: 7*16 εκ. • Χαρτί: Bristol 250 gr • Εκτύπωση: Τετραχρωμία δύο όψεων • Μετεκτυπωτικές εργασίες: Εκτύπωση μοναδικού κωδικού και αρίθμηση σε ένα σημείο (σε κάθε πρόσκληση) • Αντίτυπα: 6.000 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό)

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen
Haupteinstufung (cpv): 79810000 Druckereidienste

5.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)
Land: Griechenland

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/10/2026
Enddatum der Laufzeit: 16/11/2026

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 7 000,00 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein
Zusätzliche Informationen: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 140€. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Auftragsunterlagen

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Προτεινόμενη διαδικασία επικοινωνίας με τα αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής και χρονοδιάγραμμα παράδοσης/ παραλαβής των απαραίτητων πληροφοριών και αρχείων για την εκτέλεση της σύμβασης

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 30

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Οργάνωση και αξιοπιστία χρονοδιαγράμματος παραγωγής και παράδοσης των εντύπων

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 40

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 30

5.1.11. Auftragsunterlagen

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <http://www.promitheus.gov.gr>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: www.promitheus.gov.gr

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Griechisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 7 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informationen über die Überprüfungsfristen: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που αναφύονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt:

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

5.1. Los: LOT-0002

Titel: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Beschreibung: Τμήμα Β: ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗ BANNERS - ΨΗΦΙΑΚΩΝ

ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ Β1 Banner Ολύμπιον 6 Banner διαστάσεων 2,20*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση- ανάρτηση στο Ολύμπιον Β2 Banner Αποθήκη Γ 5 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση-ανάρτηση στην Αποθήκη Γ στο Λιμάνι Β3 Banner Αποθήκη Γ 4 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για μόνο ανάρτηση στην Αποθήκη Γ στο Λιμάνι Β4 Banner Αποθήκη Δ 2 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση- ανάρτηση στην Αποθήκη Δ στο Λιμάνι Β5 Banner Αποθήκη Δ 4 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για μόνο ανάρτηση στην Αποθήκη Δ στο Λιμάνι Β6 Banner Αποθήκη 1 Εκτύπωση & ανάρτηση 1 Banner διαστάσεων 6*4,50 μ. (πλάτος/ύψος) σωλήνας πάνω-κάτω 5 εκατοστά Αποθήκη 1 Λιμάνι Β7 Banner Αποθήκη 1 Εκτύπωση & ανάρτηση 1 banner 1*220 πλαϊνή όψη Αποθήκη 1 Λιμάνι Β8 Banner εισόδου λιμανιού 1 Banner 200 εκ.*450 εκ. για είσοδο λιμανιού τελαρωμένο με ειδική βάση στήριξης Β9 Photo Call – Αράχνη Photo Call - Αράχνη (κατασκευή μεταφερόμενη) 2,24μ ύψος * 3μ. Πλάτος Β10 Photo Call μουςαμάς Photo Call μουςαμάς 3x2.65 ξάκρυσμα 12cm περιμετρικά και τοποθέτηση σε τελάρο Β11 Αυτοκόλλητα αυτοκινήτων Αυτοκόλλητα για σήμανση διάσταση 40*40 εκ.– 26 τμχ (σήμανση

αυτοκινήτων μπορεί να είναι πάνω από δύο δημιουργικά) B12 Πρόγραμμα προβολών Ολύμπιον Πόστερ με πρόγραμμα προβολών των ταινιών, εκτύπωση σε χαρτί, διαστάσεων 7 τμχ: 0,60*1,60 μ. B13 Πρόγραμμα προβολών Λιμάνι Πόστερ με πρόγραμμα προβολών των ταινιών, εκτύπωση σε χαρτί, διαστάσεων 4 τμχ: 0,70*1 μ. B14 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (5.50*2.31 εκ.) εκτύπωση και τοποθέτηση B15 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (6.70*2.31) εκτύπωση και τοποθέτηση B16 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (5.50 *2.31 εκ.) εκτύπωση και τοποθέτηση B17 Αυτοκόλλητα box Βασιλικό Θέατρο Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στο Βασιλικό Θέατρο εκτύπωση και τοποθέτηση(850 εκ. ύψος 272 εκ.) B18 Αυτοκόλλητα Festival Spots Αυτοκόλλητα βιτρίνας 180 τμχ στρογγυλά με διάμετρο 0,20 B19 Banner Δημαρχείο 1 Banner με διάτρητο μουσαμά για Ανάρτηση στο Δημαρχείο Θεσσαλονίκης 10,00*16,00 μ. B20 Roll-Up 12 Roll up Banner, διάστασης 80*200 εκ. Το Φεστιβάλ διαθέτει τους μηχανισμούς, ο Ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση και την τοποθέτηση του μουσαμά στον μηχανισμό B21 Totems 19 banner διάστασης 0,60*2,85 μ. καθαρό με τρύπες τρούκ 1Φ, για τοποθέτηση σε υπάρχουσα μεταλλική κατασκευή (totems) Μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό. B22 Βιτρίνα Cosmote Βιτρίνα - Ψηφιακή Εκτύπωση με Αυτοκόλλητο με ματ πλαστικοποίηση και εφαρμογή σε ArtFoam, 12*2,80 B23 Βιτρίνα Cosmote Βιτρίνα - Ψηφιακή Εκτύπωση Κοπτικά Βινύλια 120*190 εκ B24 Banner Μουσείου 1 Banner για Μουσείο Κινηματογράφου (εκτύπωση και ανάρτηση) 3*5.70 B25 Banner Μουσείου 1 Banner για Μουσείο Κινηματογράφου (πλευρά εισόδου) 1.5x3 B26 Αυτοκόλλητα εισόδου Αποθήκης Γ Αυτοκόλλητο για μεταλλικές πόρτες εξωτερικού χώρου 2 τεμάχια διαστάσεις 2,09*3,90 μ.· η επιφάνεια τοποθέτησης έχει πτυχώσεις οπότε χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την τοποθέτηση του αυτοκόλλητου B27 Banner Μακεδονικών 1 Banner MAKEΔONIKON (εκτύπωση και ανάρτηση), 580 πλάτος*870 ύψος εκ. B28 Πάγκος διαπιστεύσεων Πάγκος διαπιστεύσεων k fix 2 τμχ 3x1.05 εκ B29 Podium Podium αυτοκόλλητο 36*1.35 2 τμχ B30 Banner Βραβείων Backdrop Βραβείων 1x3.45 ύψος σημαίοπανο 5 τεμάχια B31 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 banner μουσαμάς 4x3.6 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B32 Αυτοκόλλητα Δυτικό Φυλάκιο 2 αυτοκόλλητα βινυλίου 0.67*1.24 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B33 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 Banner μουσαμάς 3.65*3,6 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B34 XR 1 15 εκτυπώσεις 50x70 σε k-fix XR B35 XR 2 10 εκτυπώσεις 70x100cm σε k-fix XR B36 XR 3 Εκτύπωση 1.2*0.90 σε k-fix με πόδια στήριξης XR B37 XR 4 2 τμχ εκτυπώσεις σε μουσαμά για αράχνη (3.05*2.30) εκτύπωση και ανάρτηση XR B38 Αυτοκόλλητα XR Εκτυπώσεις σε αυτοκόλλητα δαπέδου κυκλικά, 10 τμχ διάμετρος 25 εκ. XR B39 Stands XR Ψηφιακές εκτυπώσεις για εκθεσιακά Pop Up Tables, σύνδεση με μαγνήτες. Διαστάσεις Εκτύπωσης: 225x86cm +-5cm τεμάχια 8 XR B40 Αυτοκόλλητο για τζάμι Αυτοκόλλητο για τζάμι 2 τμχ 0.90x2.2 (εκτύπωση και τοποθέτηση) B41 K-Fix Αγοράς Stand με ποδαράκια στήριξης σε k-fix 4 τεμάχια διαστάσεις 2.10X90 ΑΓΟΡΑ B42 Ταμπλώ Αγοράς Ταμπλώ για Agora: αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα, εκτύπωση & τοποθέτηση, διαστάσεις 2.93*1.85εκ B43 Ταμπλώ Αγοράς Ταμπλώ για Agora: αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα, εκτύπωση & τοποθέτηση, διαστάσεις 2.98*1.86 ΑΓΟΡΑ B44 Αυτοκόλλητα γυψοσανίδας 2 αυτοκόλλητα για βαμμένη γυψοσανίδα, διάσταση 50*70εκ . Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B45 Τζάμι Αγορά 2 αυτοκόλλητα για τζάμι για Αγορά, διάσταση 70*100 εκ Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B46 Αυτοκόλλητο Αγορά Αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα για Αγορά, 5X2.8 Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B47 Αυτοκόλλητο Αγορά Αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα για Αγορά 70x100 Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B48 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 Banner μουσαμάς 3.65*3,6 (Δυτικό

Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B49 Μουσαμάς κυλικείου 1 τμχ μουσαμάς 5x2 για τοποθέτηση στον χώρο του κυλικείου της Αποθήκης Δ Σύνολο τ.μ. για εκτύπωση: 711,24
Σύνολο αναρτήσεων / τοποθετήσεων: 78

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen
Haupteinstufung (cpv): 79811000 Digitaldruck

5.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)
Land: Griechenland

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/10/2026
Enddatum der Laufzeit: 16/11/2026

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 11 205,37 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)
Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein
Zusätzliche Informationen: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 220 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Auftragsunterlagen

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Προτεινόμενη διαδικασία επικοινωνίας με τα αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής και χρονοδιάγραμμα παράδοσης/παραλαβής των απαραίτητων πληροφοριών και αρχείων για την εκτέλεση της σύμβασης

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 30

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Οργάνωση και αξιοπιστία χρονοδιαγράμματος παραγωγής και τοποθέτησης των banners και των λοιπών ψηφιακών εκτυπώσεων

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 40

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών

5.1.11. Auftragsunterlagen

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <http://www.promitheus.gov.gr>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: www.promitheus.gov.gr

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Griechisch

Elektronischer Katalog: Zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 7 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informationen über die Überprüfungsfristen: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που αναφύονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt:

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

5.1. Los: LOT-0003

Titel: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Beschreibung: Τμήμα Γ: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ Συμπεριλαμβάνονται: α) Μεταφράσεις των ταινιών, με ύπαρξη DVD, με ή χωρίς λίστα διαλόγων. Η μετάφραση περιλαμβάνει τα στάδια: i. χωρισμός, ii. μετάφραση, iii. επιμέλεια των υποτίτλων. β) Η τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού των κινηματογραφικών προβολών στις αίθουσες. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι οι προβολές περιλαμβάνουν περίπου 155 ταινίες μέσης διάρκειας 117 λεπτών. γ) Η δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι η υπηρεσία αυτή θα αφορά περίπου 50 ταινίες. Ο τελικός αριθμός των «προγραμμάτων» υποτιτλισμού θα προκύψει μετά την ολοκλήρωση του ωρολογίου προγράμματος της διοργάνωσης του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, καθώς είναι δυνατόν σε ένα «πρόγραμμα» υποτιτλισμού να περιέχονται περισσότερες από μία ταινίες. Διευκρινίζεται ότι: α) Οι μεταφράσεις αμείβονται με βάση τη διάρκεια κάθε ταινίας (λεπτά), ανεξάρτητα από τον αριθμό των προβολών της ή την ενσωμάτωσή της ή μη σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης. β) Η τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού των κινηματογραφικών προβολών στις αίθουσες κοστολογείται με βάση τον αριθμό προβολών «προγραμμάτων». Είναι αυτονόητο ότι αν ένα «πρόγραμμα» ταινιών προβληθεί δύο ή περισσότερες φορές στις αίθουσες, η υπηρεσία αυτή θα πληρωθεί για κάθε προβολή του «προγράμματος» χωριστά. γ) Η δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης θα πληρωθεί μια φορά για κάθε «πρόγραμμα». Η πληρωμή αυτή αφορά διαφορετική υπηρεσία και δεν επηρεάζεται από την προβολή ή όχι της ίδιας ταινίας στις αίθουσες. Η τεχνική κάλυψη του υποτιτλισμού στις αίθουσες συνίσταται στην προβολή υποτίτλων προεπεξεργασμένων σε εξειδικευμένο ηλεκτρονικό πρόγραμμα του αναδόχου, μέσω προβολέα (projector) σε σημείο κάτω από την οθόνη προβολής της ταινίας. Ειδικότερα ο ανάδοχος θα πραγματοποιήσει, για τις ταινίες του προγράμματος: - Προσαρμογή της λίστας διαλόγων κατά την διάρκεια της προβολής αν υπάρχει απόκλιση από την κόπια προβολής. - Αυτόματο υποτιτλισμό κατά την διάρκεια της προβολής Τυχόν κόστη μεταφοράς και τοποθέτησης του τεχνικού εξοπλισμού καθώς και μεταφοράς, διαμονής και αποζημίωσης των υποτιτλιστών και των υπόλοιπων στελεχών του αναδόχου στη Θεσσαλονίκη περιλαμβάνονται στις τιμές της προσφοράς του, χωρίς επιπλέον επιβάρυνση για την Αναθέτουσα Αρχή. Για τη δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης, κρίσιμο στοιχείο συνιστά η τεχνική διαδικασία τελικού καθορισμού των χρονικών παραμέτρων εμφάνισης και διάρκειας των υποτίτλων που θα ενταχθούν στην ψηφιακή πλατφόρμα. Προκειμένου να υλοποιηθεί επιτυχώς το έργο αυτό, ο ανάδοχος οφείλει να ορίσει σε πραγματικό χρόνο τα σημεία εμφάνισης και εξαφάνισης του κάθε υπότιτλου, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπότιτλοι θα εμφανίζονται πάνω στο κινηματογραφικό κάδρο και άρα θα πρέπει να μετακινούνται όπου στο πρωτότυπο εμφανίζονται κάρτες με ιδιότητες προσώπων, τις αλλαγές των πλάνων κ.ο.κ. Εξοπλισμός ταυτόχρονου υποτιτλισμού Στα πλαίσια της τεχνικής κάλυψης του υποτιτλισμού ο ανάδοχος παρέχει στο Φεστιβάλ τη χρήση του ειδικού ηλεκτρονικού προγράμματος της κυριότητας του και όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό, ήτοι ειδικές οθόνες προβολής υποτίτλων, τα στηρίγματα αυτών, φορητούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές και προβολείς (projectors). Ειδικότερα, κάθε μονάδα αυτόματου υποτιτλισμού υψηλών προδιαγραφών που θα διατεθεί στο Φεστιβάλ, πρέπει να αποτελείται από τα εξής: 1.

Προτζέκτορα με ασπρόμαυρο ή έγχρωμο πάνελ (τουλάχιστον 2 έγχρωμοι για την προβολή έγχρωμων υποτίτλων για κωφούς ή βαρήκοους θεατές και οι υπόλοιποι προτζέκτορες ασπρόμαυροι) 5.000 ANSI LUMEN, 1024*768 ανάλυση και τουλάχιστον 600:1 κοντράστ για τους ασπρόμαυρους και τουλάχιστον 1.300:1 κοντράστ για τους έγχρωμους. Οι προτζέκτορες θα πρέπει να τοποθετούνται σε σταθερό σημείο (ιδανικά στο πίσω μέρος της αίθουσας σε συνεννόηση με το τεχνικό δυναμικό του Φεστιβάλ) ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ατυχούς μετακίνησης τους κατά τη διάρκεια των προβολών και οι υποτίτλοι θα πρέπει να προβάλλονται στο μέσο της οθόνης. Οι φακοί που θα διαθέτουν οι προτζέκτορες θα πρέπει να μπορούν να καλύψουν απόσταση από 15-17 μέτρα με κάδρο 5 μετρά για τις πέντε αίθουσες (Παύλος Ζάννας και 4 αίθουσες του Λιμανιού) και για την αίθουσα Ολύμπιόν 14-15 μέτρα και μήκος πανιού 6 μέτρων. Σημειώνεται ότι ο ανάδοχος θα διαθέσει επίσης προτζέκτορες για προβολές σε 3 επιπλέον αίθουσες σε διάφορα σημεία της πόλης. 2. Ειδική βάση με μικρομετρική ρύθμιση προς όλες τις κατευθύνσεις, 3. Φορητό υπολογιστή με ειδικό λογισμικό για επεξεργασία και προβολή υποτίτλων, το οποίο θα έχει τη δυνατότητα προβολής έγχρωμων υποτίτλων, μεμονωμένων λέξεων σε πλάγιους ή/και έντονους χαρακτήρες, το μουσικό σύμβολο  για τον υποτιτλισμό ταινιών για άτομα με προβλήματα ακοής, καθώς και τη δυνατότητα ταυτόχρονης προβολής υποτίτλων και σε δυο γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά), ανεξαρτήτως της ομιλούσας γλώσσας της ταινίας. 4. Οθόνη με πλαίσιο, λευκού χρώματος στην περίπτωση των προβολών έγχρωμων υποτίτλων για κωφούς ή βαρήκοους θεατές. Για τις τρεις από τις αίθουσες του Φεστιβάλ, εκτός από τα ήδη περιγραφόμενα συστήματα προβολής υποτίτλων με projectors, απαιτείται επιπλέον και σύστημα απεικόνισης υποτίτλων με οθόνη τύπου led display 4,50 X 0.50 μέτρα Ανθρώπινο δυναμικό Ο ανάδοχος θα διαθέτει ειδικό επιστημονικό προσωπικό μεταφραστών με δυνατότητα μετάφρασης και γλωσσικής επιμέλειας κινηματογραφικών λιστών διαλόγων σε ελληνικά και αγγλικά. Οι πρωτότυπες γλώσσες που θα πρέπει να μεταφραστούν σε ελληνικά από τον ανάδοχο είναι οι ακόλουθες: Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Ισπανικά. Επίσης, θα πρέπει να μεταφραστούν λίστες διαλόγων από τα ελληνικά στα αγγλικά. Οι επαγγελματίες μεταφραστές θα αναλάβουν την μετάφραση των υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά είτε με την βοήθεια της πρωτότυπης γλώσσας διαλόγων των ταινιών είτε εξ ακοής παρακολουθώντας την ταινία σε DVD.

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 92112000 Dienstleistungen im Zusammenhang mit Film- und Videofilmherstellung

5.1.2. Erfüllungsort

Land, Gliederung (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Land: Griechenland

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/10/2026

Enddatum der Laufzeit: 16/11/2026

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 81 790,60 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein
Zusätzliche Informationen: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 1.630 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Auswahlkriterien: Auftragsunterlagen

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Οργάνωση της διαδικασίας των μεταφράσεων (Προετοιμασία μετάφρασης ταινιών, μετάφραση, διαδικασία ελέγχου και επιμέλειας μετάφρασης)

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 35

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Οργάνωση της διαδικασίας υποτιτλισμού (Παραλαβή και επεξεργασία ψηφιακών αρχείων, χρονισμός υποτίτλων, τεχνικός έλεγχος συμβατότητας υποτίτλων και ψηφιακών αρχείων, παράδοση και ποιοτικός έλεγχος παραδοτέων, ταυτόχρονος υποτιτλισμός)

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 35

Kriterium:

Art: Qualität

Beschreibung: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών μετάφρασης και υποτιτλισμού

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 30

5.1.11. Auftragsunterlagen

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <http://www.promitheus.gov.gr>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: www.promitheus.gov.gr

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Griechisch

Elektronischer Katalog: Zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 7 Monate

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informationen über die Überprüfungsfristen: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που ανακύπτουν από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt:

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Registrierungsnummer: 1022.E00375.0001

Postanschrift: ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΟΥ 7

Stadt: ΑΘΗΝΑ

Postleitzahl: 11742

Land, Gliederung (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Land: Griechenland

Kontaktperson: ΒΛΑΧΟΜΗΤΡΟΥ ΣΤΕΛΛΑ

E-Mail: info@filmfestival.gr

Telefon: +30 2108706000

Fax: +30 2106448143

Internetadresse: <http://www.filmfestival.gr>

Profil des Erwerbers: <http://www.filmfestival.gr>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. **ORG-0002**

Offizielle Bezeichnung: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Registrierungsnummer: 1000.E00961.0001

Postanschrift: ΔΩΡΟΥ 7-9

Stadt: ΑΘΗΝΑ

Postleitzahl: 104 32

Land, Gliederung (NUTS): Κεντρικός Τομέας Αθηνών (EL303)

Land: Griechenland

E-Mail: grafeiproedrou@aepp-procurement.gr

Telefon: +302132141227

Internetadresse: <https://www.eadhsy.gr/>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. **ORG-0000**

Offizielle Bezeichnung: Publications Office of the European Union

Registrierungsnummer: PUBL

Stadt: Luxembourg

Postleitzahl: 2417

Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)

Land: Luxemburg

E-Mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetadresse: <https://op.europa.eu>

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: de6b355e-3cab-46f8-8519-0ff2035cb187 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 24/06/2026 16:02:32 (UTC+00:00)

Westeuropäische Zeit, GMT

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Griechisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 440100-2026

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 121/2026

Datum der Veröffentlichung: 26/06/2026